

WERKDOCUMENT vertalingen Sangha Sutra
teisho 13 februari 2021

*

vertaling Sangha Sutra, p.5

Macht: Wat is machtsmisbruik? Wat is de ingebedde ongelijkheid van machtsposities, zoals in de relaties tussen leraar en student en tussen gevorderden en minder ervaren beoefenaars; in kwesties van geslacht en ras? Wat is macht over versus macht met? Hoe draagt de structuur van een zengemeenschap bij tot machtsmisbruik? Wat is het juiste gebruik van macht?

vertaling Sangha Sutra, p.17

Machtsmisbruik van de kant van de abt, leraren, priesters, oudere studenten, stewards, en personeel.

Hoewel het Zen Centrum evolueert naar meer egalitaire vormen, erkennen wij dat er machtsverschillen bestaan in de structuur van het Zen Centrum. ZCLA stelt haar vertrouwen in haar leden die een gezagspositie bekleden en beschouwt daarom elke schending van dit vertrouwen als bijzonder schadelijk. Wij erkennen dat deze posities van gezag een machtsongelijkheid inhouden. Het uitbuiten van relaties, anderen schade berokkenen, of misbruik maken van van invloed schendt dit vertrouwen, vooral wanneer zulk wangedrag plaatsvindt onder het voorwendsel van onderrichtsmethoden of zenpraktijk. Voorbeelden van wangedrag zijn het overschrijden van seksuele grenzen, emotionele en psychologische manipulatie, en misbruik van de fondsen van het Zen Centrum. Wangedrag door mensen in vertrouwensposities kan de gemeenschap vernietigen.

VERKLARING VOOR ETHISCH GEDRAG VOOR ZCLA LERAREN

vertaling Sangha Sutra, p. 42-45

Voorwoord

Als leraren van het Zen Centrum van Los Angeles onderschrijven en houden wij ons aan de visie, de kernwaarden, de kernpraktijken en de Verklaring van Juist Gedrag en de Klachtenprocedure van ZCLA.

De rol van de leraar brengt ook bijkomende verantwoordelijkheden met zich mee die in dit document worden uitgedrukt. Hoewel we erkennen dat we allemaal studenten en leraren van elkaar zijn, is deze Ethische Verklaring van toepassing op diegenen die toestemming hebben gekregen om de Dharma te onderrichten door het ontvangen van Dharmatransmissie, inclusief bezoekende Dharmaleraren.

Bovendien, senior studenten die aangesteld zijn om les te geven door het leiden van de Zen Centrum programma's inclusief zazen en sesshin en om persoonlijke gesprekken aan te bieden, zullen ermee instemmen zich aan deze richtlijnen te houden.

Studenten die verschillende rollen als mentor en instructeur op zich nemen zullen zich bewust zijn van deze richtlijnen.

Verbintenis van de Leraren

Als leraren erkennen wij dat wij het vertrouwen van de Sangha ontvangen. Wij erkennen dat er machtsverschillen zijn in onze relaties en dat onze daden en woorden nog meer gewicht in de schaal leggen dan in andere omstandigheden het geval zou zijn.

Als zodanig stemmen wij ermee in een gedragscode te volgen die het welzijn van de studenten, de organisatie en de sangha, alsook onze eigen voortdurende beoefening ondersteunt.

Wij ontvangen de rol van leraar als een verdieping van onze eigen persoonlijke beoefening en als een dienstbaarheid aan de Dharma.

Wij zijn toegewijd om de beoefening en het ontwaken van anderen te ondersteunen door middel van onderricht, persoonlijke ontmoetingen en door onze eigen beoefening.

Wij zijn toegewijd aan het honoreren van het vertrouwen van de Sangha, aan

het honoreren van de wezenlijke aard van de student-leraar relatie, en aan het honoreren van het belang van die relatie in de transmissie van Dharma.

Afstemming op ZCLA Kernwaarden

Ons gedrag als beoefenaars en als leraren wordt geleid door de Zestien Bodhisattvavolgeden.

In het bijzonder stemmen wij ons af op de ZCLA Kernwaarden, die als volgt zijn:

- Wij huldigen de Visie (Boeddha) Waarde van het nastreven van de Verlichte Weg en het bevorderen van harmonie. Wij beseffen de implicaties van de onderling afhankelijke werkelijkheid en de natuurlijke ontvouwing van oorzaak en gevolg.
- Wij huldigen de Fundamentele (Dharma) Waarde van het beschermen van de Dharma. Wij zijn toegewijd te leven en te onderwijzen op een manier die ons leven eert als een Weg van Ontwaken voor alle wezens, inclusief onszelf.
- Wij huldigen de Focus (Sangha) Waarde om bij te dragen aan de vrede van de wereld. Wij zijn toegewijd om te leven en te handelen in overeenstemming met het feit van de onderling afhankelijke werkelijkheid.

Ons gedrag als beoefenaars en als leraren wordt ook geleid door de volgende specifieke engagementen:

De student-leraar relatie.

Merk op dat een "student" iedereen is die zen beoefent en die een leraar ziet; een "leraar" is iedereen die bevoegd is om les te geven in het Zen Centrum vanuit Dharmatransmissie of die een senior student in lerarenopleiding is.

Wij erkennen dat diepgaand persoonlijk en spiritueel delen gebeurt binnen de student-leraar relatie. Wij leggen de gelofte af eerlijk te zijn en duidelijke grenzen te handhaven tussen student en leraar. Wij definiëren wangedrag van de leraar als gedrag dat schadelijk is voor het welzijn van de leraar, het Zen Centrum, de sangha, of een individuele student. Wij beloven onze rol als leraar niet te misbruiken door het vertrouwen van de studenten te exploiteren

doorheen verbaal misbruik, seksueel wangedrag, misbruik van de fondsen van het Zen Centrum, of door psychologische manipulatie van de machtsdynamiek die inherent is aan de onderrichtsrelatie.

Seksuele Relaties.

Wij erkennen dat seksuele relaties tussen een leraar en een student schadelijk zijn. Wij erkennen ook dat er aantrekkingskracht tussen mensen kan ontstaan. Wij zijn ons bewust van de schade die kan worden aangericht, zelfs onder de meest oprechte omstandigheden met wederzijds goedvinden. Wij erkennen dat verschuivingen in de romantische en seksuele dynamiek geleidelijk of plotseling kunnen optreden en zowel waakzaamheid als integriteit vereisen. Als dit zich voordoet, beloven wij open en transparant te zijn voor onszelf en voor de andere leraren.

Wij beloven elke oefenrelatie te beëindigen voordat een seksuele grens wordt overschreden. In het geval dat beide betrokken partijen een dergelijke relatie willen nastreven, zullen zij de student-leraar relatie beëindigen.

Het is de verantwoordelijkheid van de lerarenkring om de betrokken partijen raad te geven en te begeleiden. Indien een student verward is over zijn/haar relatie met een leraar, wordt hij/zij aangemoedigd dit te communiceren met een ander lid van de lerarenkring.

Privacy.

Wij respecteren de intimiteit en gevoeligheid van alle persoonlijke ontmoetingen (dokusan, daisan, en persoonlijke gesprekken) met studenten. Wij behandelen zaken die daar besproken worden als privé-zaken die gedeeld worden binnen de context van beoefening en training in de Dharma: wij eerbiedigen de privacy, behalve in het geval van noodzakelijk overleg.

Het is de gewoonte van de ZCLA dat haar Leraren in vertrouwen met andere Leraren kunnen overleggen over gevoelige zaken die door studenten in persoonlijke ontmoetingen naar voren worden gebracht. Het is ook de gewoonte van ZCLA dat senior studenten die in opleiding zijn tot leraar, Face-to-Face bijeenkomsten bespreken met de Leraren voor feedback en overleg.

Verplichte melding.

ZCLA Geestelijken zijn verplichte melders van kindermishandeling en -verwaarlozing volgens de Child Abuse and Neglect Reporting Act.

Tot de verplichte melders van de staat Californië behoren geestelijken, maar ook onderwijsgevendenden (leraren) en gezondheidswerkers. In principe is iedereen in een professionele positie met gezag over kinderen een verplichte melder van kindermishandeling en verwaarlozing.

Geestelijken zijn ook verplichte melders voor misbruik van afhankelijke volwassenen en ouderen mishandeling. De wet van Californië bepaalt dat geestelijken tot de volgende groep behoren: "Iedere persoon die de volledige of onderbroken verantwoordelijkheid op zich heeft genomen voor de verzorging of voogdij van een afhankelijke volwassene of oudere, ongeacht of hij of zij daarvoor een vergoeding ontvangt." Bovendien zullen alle ZCLA-leraren alert zijn op kindermishandeling en verwaarlozing en misbruik van afhankelijke volwassenen en ouderen en de juiste actie ondernemen om dit aan te pakken.

Duale Relaties.

Een duale relatie wordt gecreëerd wanneer een leraar en een student met elkaar in relatie staan in twee (of meer) verschillende hoedanigheden.

Bijvoorbeeld, een leraar die psychotherapeut is, kan door een student worden gevraagd om cliënt/patiënt te worden. Of een student die advocaat is, kan door een leraar worden gevraagd om juridische diensten te verlenen. Of een leraar kan gevraagd worden om in het bestuur van een organisatie van een student te zetelen. Deze en andere dergelijke situaties geven aanleiding tot een dubbele relatie.

In het geval van professionele relaties, zoals met een psychotherapeut, advocaat of arts, zullen de leraren deze dubbele relatie niet aangaan. Om belangenconflicten te voorkomen, moet worden besloten een bestaande relatie tussen de leraar en de student niet aan te gaan of voort te zetten.

Wij erkennen dat niet alle duale relaties inherent onethisch zijn. Bijvoorbeeld, als oudere studenten een lesgevende functie krijgen, kunnen vriendschappen met sanghaleden blijven bestaan. Wij zijn ons echter bewust van de complexiteit en de risico's in deze omstandigheden. Wij erkennen onze gedeelde en individuele verantwoordelijkheid als leraren om de duidelijkheid

en integriteit van de leraar-student relatie te bewaren. De verantwoordelijkheid om te waken tegen misbruik van het machtsverschil berust bij de rol van de Leraar. Wij zullen indien nodig de raad van andere Leraren inwinnen.

Financiële Verantwoordelijkheid.

Wij zijn ons ervan bewust dat alle fondsen van het Zen Centrum toebehoren aan de organisatie van het Zen Centrum en aan de gehele Sangha. Wij erkennen onze verantwoordelijkheid om scrupuleus eerlijk om te gaan met de fondsen van het Zen Centrum.

Giften.

Van tijd tot tijd kan het voorkomen dat studenten geschenken willen aanbieden als uitdrukking van dankbaarheid voor het aanbod van de Dharma door een leraar. Wij willen elke ongepaste invloed vermijden die een geschenk zou kunnen hebben op de wezenlijke student-leraar relatie. Daarom zullen we alle giften boven een symbolisch bedrag beschouwen als giften aan het Zen Centrum zelf en niet aan een bepaalde leraar.

Conflicten met of klachten over leraren.

Als ZCLA-leraren, beloven wij de inspanning van elke student om te ontwaken te ondersteunen door ons te gedragen op een manier die voedend is en geen schade veroorzaakt. Het is onze verantwoordelijkheid om duidelijke en passende grenzen te handhaven binnen de student-leraar relatie. Elke bezorgdheid of klacht over het gedrag van een leraar dient de ZCLA Klachtenprocedure te volgen.

[...]

Samenvatting

Wij erkennen dat onze beoefening doorgaat zonder einde. Wij leggen verantwoording af aan de organisatie van het Zen Centrum, aan de sangha, aan onze gelijken in de lerarenkring, aan onze eigen leraar en aan de White Plum Lineage.